

## RAST KÂR-I NÂTIK

Usûl: Çeşitli  
a-Hafif

Beste: Refik FERSAN  
"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından" Gûfte: Ferdi "Ferit Ef."

The musical score consists of four staves of music, each with a different section title and key signature.

- 1-Rast:** Key signature of one sharp (F#), time signature 32. The lyrics are: Ten na dir na dir dir ten det de redil la dir dir ten tema dir na dir dir ten dümde re dilla dir dir ten Ta rî ki ras ti sor.
- b-Devrikebir:** Key signature of one sharp (F#), time signature 28. The lyrics are: Bu bu hüsnî de lan dev ri ke bî rin reh nû ma.
- c-Yürüük Semâî:** Key signature of one sharp (F#), time signature 6. The lyrics are: sin dan a man dost a man Yel lel li ye le lâ yel lel lel li yel lel li ye le lâ yel lel lel li yâr yâr yâr be li yâ rim.
- d-Sofyan 2.-Pençgah:** Key signature of one sharp (F#), time signature 4. The lyrics are: Naz li ci van ka şı keman şû hi ze man gel Bi ley di so fi yan bu hil ka tin tâ.

"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-2"

The musical score consists of ten staves of music in G major, 2/4 time. The lyrics are written below each staff, with some words in italics indicating source or interpretation. The score includes various musical markings such as grace notes, slurs, and dynamic changes.

Lyrics and their sources:

- as li fer' in den Bi lir di Pen cü ge hi  
3-Şevkidil, 4-Suzidilâra
- za ti hakkin is is ti fâ sin dan Bulan lar
- 5-Sipihr, 6-Pesendide şev ki dil Sû zidi lâ ra dan bu kes ret de
- e-Devrihindi Re hâ bul du si pih rin nâ pe sen di de e dâ sin dan  
7-Hüseyni, 8-Suzidil
- Hü sey nî ol du ȝum sû zi di 9-Sultaniirak den  
10-Sûznak
- an an la ey zâ hid Osul tâ
- nî i ra kin Sû zi nak ol  
11-Hicaz, 12-Isfahan, 13-Kürdî
- ker be lâ sin dan Hi ca zü is fâ ha
- nin nağ mesin bil mez i se kür dî  
f-Düyek 14-Acem, 15-Irak
- A cem den sor ma hû ba m
- i râ kin mâ ve ra sin dan

*"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-3"*

16-Dügah

He vâ si per de si sâ zi de rû  
nun hep hepdügahol maz Düyekler  
mit riba ka nû nû ni şev kin  
ik ti zâ sin dan Di lâ ol gül şe ni kud sî

18-Dilkeşhâverde ki şev ku

ta rab n'ol

du

19-Hüseyini aşiran g-Zincir

Yâr me ğer

dem

bes

bes

te sin

zen

cî

ri

zül fünib

ti lâ

sin

dan

a man

Naz li yâ

rim

si ve kâ rim

e fen

dim

a man a man a

man

yâr

zül fünib

ib ti

./.4

*"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-4"*

The musical score consists of eight staves of music, each with a different section title and key signature. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The sections are:

- h-Evsat (lâ sin dan vay a man)
- 20-Müstear (Ah ha yâ ti müs te a rin)
- 21-Zevkitarab (hos ge çir zev ku tarab)
- 22-Bestenigâr (lar la Ah sa kin bes te)
- 23-Buselik (ni gâ ri ol ma deh rin Ah ni yâ)
- 24-Muhayyer (ma ce râ sin dan Ah ni yâ)
- zim bu se lik dir sa ki
- i gül çeh re den am
- ma Ah Mu hay yer dir bu nâ
- zin dem be dem red
- dü a tâ sin dan ./.5

i-Aksak semâi 25-Küçek

"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-5"

A musical score consisting of 12 staves of music. The music is primarily in common time (indicated by '8') and includes sections in 6/8 and 4/4. The lyrics are written in Turkish, with some words in Arabic script. The score is divided into two main sections: 'i-Aksak semâi 25-Küçek' (measures 1-25) and 'j-Sengin semâi' (measures 26-33). The lyrics are as follows:

**i-Aksak semâi 25-Küçek**

Ah dö ner se      â şı kin      hal vet (i) ge hin den  
ol kü çek zâ de      Ah ne va si      bî ka ra rin  
tiz çi kar ev      ci se mâ sin dan yâr ey  
yâr ey yâr ey yâr

**j-Sengin semâi**

Hi sâ ri aş ki ni sî nem de  
sen gîn ey le ey şeh naz  
Kerem kîl mâ ye i can tâ hir ol  
sun ma si va sin dan Fi ga ni  
a hüva hi ta se her var sin  
se gâh ol sun Ne den hüz zam e der  
gül bü'l bü'lî ha rin e za sin dan ./.6

Measure numbers: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33.

*"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-6"*

*k-Nim devir*

18

Gel gel gel şî ve dem gel ba na gel gel gel  
naz li yâ rim gel ba na Gör me sem bir ay ey ca  
nm se 34-Uşşak 35-Hümayun nm is ter he men ca nm se ni  
l-Curcuna Se fa yâb ey le us şa kin  
ma ka ma ti hü ma yu nun  
36-Sabâ 38-Gülizâr Sa bâ ol gül i zâ  
rin lüt fe dip 39-Sünbüle 40-Rahatüller vah yi  
se fâ sim dan Sa fâ yi sün bü lî  
hat ti e zelden 40-Ferahnâk 41-Revnaknûma ra  
ha tül er vah Fe rah nak ol du  
â sik lar ru hi rev nâk nü masin

.7

*"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-7"*

*m-Çember 42-Gerdaniye*

dan Ah di lim ber da ri ger da  
nî ye ey<sub>7</sub> le ey ke mân  
eb rû Ah a sîl sin ta  
be mah şer çen be rî  
gey sû he va sin dan  
*n-Evfer 43-Bayati 44-Zemzeme 45-Şûrî*  
Be yâ ti dir bi ter bu zem ze me ey mut  
ri bi şû rî Bi raz da bî ne va lar nağ me sindin ler  
*46-Nevâ*  
ni dâ sin dan De ğil ev fer a cil mak bez  
*47-Şevkefza*  
mi şevk ef zâ yi iş ret de Nü hüf te ra  
*48-Nühüft*  
zi mi söy ler i sen na yin se dâ sin dan  
*o-Devrirevan 49-Yegah*  
Yegâh ol du gi rin ce vah de te sa lik le rin tav ri<sub>.8</sub>

"Tarik-i rast'i sor rah-i aşkin muktedasından-8"

50-Rast

Bu kes ret fer dî yâ dev ri re va nin ih ti sâ sin dan

Ey dost ey dost ey dost ya rast

Ta rîki rasti sor ra hi aş kin mukte dasın dan

Dr.S.Özgürin  
Şubat-2003

- 1- Târik-i rast'i sor râh-i aşkin muktedâsından
- 2- Bu hestide olan devrikebir'in ruhnemasından
- 3- Bileyi sofiyan bu hilkatin ta asl-i fer'inden
- 4- Bilirdi pencügah'i zat-i hakkın istifâsından
- 5- Bulanlar şevkidil suzidilâra'dan bu kesrette
- 6- Reha buldu sipihr'in na pesendide edâsından
- 7- Hüseyini olduğum suzidil'imden anla ey zâhid
- 8- O sultânîrak'in suzinâk ol kerbelâsından
- 9- Hicaz ü isfahan'in nağmesin bilmez ise kürdi
- 10-Acem'den sorma hûbân-i irak'in mâverâsından
- 11-Hevası, perdesi saz-i derûnun hep dügah olmaz
- 12-Düyük'ler mitriba kanun-u şevkin iktizasından
- 13-Dilâ ol gülşen-i kudsîdeki şevk-ütarab noldu
- 14-Meğer dembestesin zencir-i zülfün ibtilâsından
- 15-Hayat-i müstear'in hoş gecüb zevk-ütarab'larla
- 16-Sakin bestenigâr'i olma dehrin macerasından
- 17-Niyazım puselik'dir sâki-i gülçehreden amma
- 18-Muhayyer'dir bu kârin dembedem red ü atâsından

- 19-Dönerse aşıkın helvetgehinden ol küçük zâde
- 20-Neva'sı bîkararın tiz çıkar evç'i semasından
- 21-Hisar-i aşkını sînemde sengin eyle ey şehnaz
- 22-Kerem kıl mâye-i can tahir olsun mâsivâsından
- 23-Figân ü ah ü vâh-i ta seher varsın segah olsun
- 24-Neden hüzzam eder giül bülbül-i hârin edâsından
- 25-Safayâb eyle uşşâk'in makamat-i hümayun'un
- 26-Saba ol gülizar'in lütfedîp bûy-i safâsından
- 27-Safây-i sümbüll-i hattı ezelden râhatülvah
- 28-Ferahnâk oldu aşıklar rûh-i revnâknüma'sından
- 29-Dilim berdâr-i gerdaniye eyle ey keman ebrû
- 30-Asilsin ta be mahşer çember-i geysû hevasından
- 31-Beyati'dir biter bu zemzeme ey mirib-i şûri
- 32-Biraz da bî nevâlar nağmesin dinle nidâsından
- 33-Degil evfer açılmak bezm-i şefkefza'yı işarette
- 34-Nühüft'e râzını söyle isen nâyîn sedâsından
- 35-Yegâh oldu girince vahdete sâliklerin tavrı
- 36-Bu kezret "Ferdiyâ" devrirevan'in ihtifasından